

# 臺北市新住民語文補充教材 印尼語第一輯(第二冊)

臺北市

## 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏  
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心  
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星  
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT



印尼

## Pelajaran 3. Apa Kabar ?

第三課 您好嗎？

緬甸

泰國

柬埔寨

菲律賓

設計者：馮燕妮 Yenny Ferryanto

馬來西亞

印尼



臺北市府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT

## Pelajaran 3. Apa Kabar ?

### 第 三 課 您 好 嗎 ？



## 補 充 教 材 目 次

- 1 去 印 尼 的 經 驗
- 2 請 你 找 找 看
- 3 印 尼 人 的 服 裝
- 4 印 尼 人 打 招 呼 方 式
- 5 臺 灣 和 印 尼 稱 呼 上 的 不 同
- 6 詞 彙 遊 戲 - 連 一 連
- 7 聽 一 聽 換 一 換
- 8 換 一 換， 他 們 是 誰 ？
- 9 寫 一 寫 念 一 念



# 去印尼的經驗

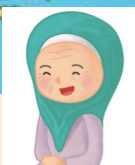
你有去過外公、  
外婆家嗎？如果有，  
請你分享。

你有去過印尼嗎？  
如果有，請跟大家分  
享你的經驗。

接著，我們聽聽 Siti 去  
(kakek 外公) 和  
(nenek 外婆) 家  
的經驗。



kakek



nenek

請<sub>ㄘㄩㄥˇ</sub>你<sub>ㄋㄩˇ</sub>找<sub>ㄗㄞˇ</sub>找<sub>ㄗㄞˇ</sub>看<sub>ㄎㄢ</sub>



請<sub>ㄘㄩㄥˇ</sub>找<sub>ㄗㄞˇ</sub>出<sub>ㄘㄨˊ</sub>外<sub>ㄨㄞˊ</sub>公<sub>ㄍㄨㄥ</sub>、外<sub>ㄨㄞˊ</sub>  
婆<sub>ㄆㄛˊ</sub>。

請<sub>ㄘㄩㄥˇ</sub>找<sub>ㄗㄞˇ</sub>出<sub>ㄘㄨˊ</sub>舅<sub>ㄋㄩˋ</sub>舅<sub>ㄋㄩˋ</sub>及<sub>ㄇㄨˋ</sub>阿<sub>ㄞˊ</sub>  
姨<sub>ㄧˊ</sub>。

一<sub>ㄟˊ</sub>起<sub>ㄘㄩㄥˇ</sub>來<sub>ㄌㄞˊ</sub>說<sub>ㄕㄨㄞˊ</sub> kakek 、  
nenek 、 paman 、 bibi 。



# 印尼人的服裝



觀察圖案， Siti在印尼的家裏，  
他們的服裝有什麼特色呢？

Kakek外公和paman舅舅穿印尼國服（蠟染衣）- **baju batik**。Nenek外婆和bibi阿姨穿長袖、寬長衣服及包头巾。



## 知識庫

穆斯林人口佔了印尼87%，服裝比較保守，主要是寬長、長袖以及包头巾。

# 印尼人打招呼的方式



Siti 向老師敬額頭禮。 Siti 去印尼的時候，見到外婆和外公要如何打招呼？

Siti 是穆斯林小孩，所以會向外公和外婆敬額頭禮。讓我們一起來練習吧！

在印尼，對長輩或對平輩打招呼有沒不同？要如何打招呼呢？

對長輩打招呼要敬額頭禮，對平輩可以握手或碰雙臉頰。

# 臺灣和印尼稱呼上的不同



外公

kakek



爺爺



外婆

nenek



奶奶



舅舅

paman



叔叔



阿姨

bibi



姑姑

印尼語在家庭稱呼上，你們發現了什麼嗎？

# 詞彙遊戲連一連

遊戲說明：

1. 請先聽詞彙的發音。
2. 把詞彙和圖連起來。



nenek

bibi

kakek

paman

Aktivitas Berbahasa  
 聽文活動  
 Mari Mendengarkan dan Memilih  
 聽一聽、選一選  
 ● Apa kabar, Nenek?  
 阿姨，您好嗎？  
 ● Baik.  
 好。  
 ● Apa kabar, Bibi?  
 阿姨，您好嗎？  
 ● Kabar baik.  
 好。  
 ● Apa kabar, Paman?  
 舅舅，您好嗎？  
 ● Baik.  
 好。

# 聽一、聽一、選一、選一

## 遊戲：打擊魔鬼

1. 請看兩位同學如何敲出正確的句子。
2. 老師唸出句子，請你們說出答案的號碼。



1  
Apa kabar, Nenek?  
Baik



2  
Apa kabar, Bibi?  
Kabar baik.



3  
Apa kabar, Paman?  
Baik.



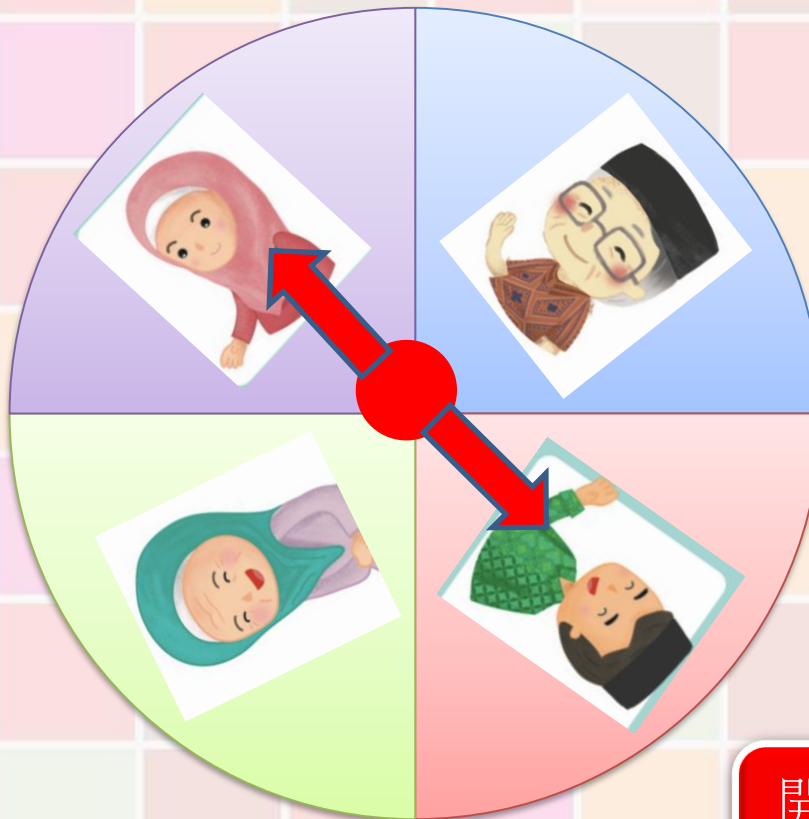
『 Mereka paman dan bibi saya. 他們是我的舅舅和阿姨。』  
 『 Mereka kakak dan nenek saya. 他們是我的姊姊和外婆。』  
 『 Mereka ayah dan ibu Siti. 他們是希蒂的爸爸和媽媽。』



# 換一換，他們是誰？

## 遊戲說明：

1. 按「開始」，轉盤轉一轉。
2. 在按「停止」，轉盤停。
3. 指針指到誰，請介紹他們是誰「Mereka \_\_\_\_ dan \_\_\_\_ saya .」



開始/停止請  
按這裡



Mereka \_\_\_\_ dan \_\_\_\_ saya.

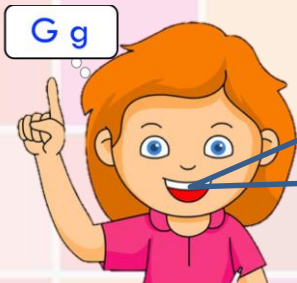
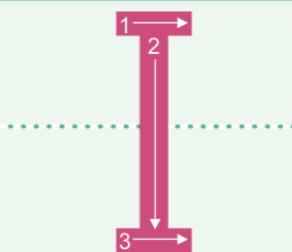
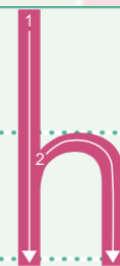
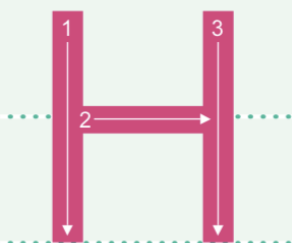
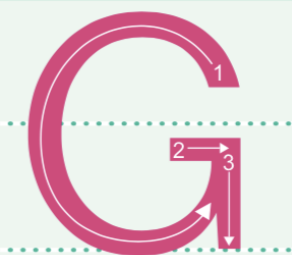
Mari Menulis dan Melafalkan  
 寫一寫念一念  
 Huruf Besar 大寫  
 Huruf Kecil 小寫  
 G g H h I i

寫一寫 念一念

四格線正紅、抄寫



請先聽聽看  
 注意看嘴型  
 舌頭位置及  
 發音的部位



跟著老師  
 用手書空

臺北市新住民語文補充教材  
印尼語第一輯（第二冊）



# Terima Kasih

THANK YOU



臺北市政府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT